

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale

Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Abteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione tecnica e patrimoniale

Amt für Neubauten / Ufficio nuove costruzioni

Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen / Costruzione e ammodernamento ospedale Bolzano

Abänderung des Auftrages/Modifica contratto Prot. 209846 vom/del 23.03.2018

Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr. 1 Artikel 9 Ab. 2/Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1 articolo 9 co. 2

Beschluss der Landesregierung/delibera della Giunta provinciale nr. 662 del/vom 13 giugno 2017

Beschluss des Generaldirektors/delibera del direttore generale nr. 2020-000056 del/vom 31.01.2020

Oggetto/Gegenstand:

COSTRUZIONE E AMMODERNAMENTO OSPEDALE DI BOLZANO – NUOVA CLINICA – Consulenza legale stragiudiziale di supporto al RUP per la procedura relativa alla ristrutturazione ed ampliamento dell'Ospedale di Bolzano, ex art. 31 d.lgs. n. 50/2016, concernente l'ambito dei procedimenti ad evidenza pubblica e la relativa contrattualistica / BAU UND MODERNISIERUNG KRANKENHAUS BOZEN - NEUE KLINIK - Außergerichtliche rechtliche Beratung für die Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen für den Umbau und die Erweiterung des Krankenhauses Bozen, ex Art. 31 Gv.D. Nr. 50/2016, betreffend den Bereich der öffentlichen Ausschreibungen und die züglichen Verträge

CIG: 7339453437**CIG: aggiuntivo /****CUP: B43B97000000003**

Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von technischen Leistungen, die für die Ausübung der institutionellen Tätigkeit notwendig sind / Interesse pubblico che si intende soddisfare: acquisizione di prestazioni tecniche necessarie per lo svolgimento dell'attività istituzionale

Merkmale der Leistungen und geänderten Vertragsbedingungen / Caratteristiche delle prestazioni e condizioni contrattuali modificate:

- Ausschreibungsbedingungen/Disciplinare Di Gara AOV/SUA-SF-008/2007
- Vertrag/Contratto Prot. 209846 vom/del 23.03.2018
- Leistung: Rechtliche Unterstützung des EVV beim Ausschreibungsverfahren und den damit verbundenen Aktivitäten für die Vergabe des im Finanzierungsvorschlag für das Alperia EcoPlus-Projekt vorgesehenen PPP-Vertrags / prestazione: Supporto legale al RUP nella procedura di gara e attività connesse per l'aggiudicazione del contratto di PPP previsto nella proposta di project financing di Alperia EcoPlus
- Übernahmebestimmung/determina di subentro 3621545_PROT0205871_07-02-2022
- Kostenvoranschlag für berufliche Dienstleistungen vom / Preventivo di onorario per prestazioni professionali del 4171131_PROT 0649395_21-11-2022
- Wirtschaftliche Bewertung bzgl. der Angemessenheit des Honorars mit E-Mail des EVV vom / Valutazione economica di congruità dell'onorario con e-mail del RUP del 16/11/2022

1. Zuschlagsfirma/ditta aggiudicataria	Raggruppamento temporaneo tra P&I Studio legale Guccione e Associati – nelle persone dell'avv. Prof. Claudio Guccione e avv. Maria Ferrante e Brugger & Partner Starl
2. Auktionsabschlag/ribasso d'asta	41,00%
3. Begründung der Vertragsänderung/Motivazione modifica contratto Art. 48 L.P. 16/2015: comma 2° lett. c)	1)Die Notwendigkeit der vorliegenden Änderung steht in unmittelbarem Zusammenhang mit den Umständen, die die Änderung des Beschlusses 3641489_prot.0223883_11-02-2022 erforderlich machten, und daher wird im Zusammenhang mit den dort näher dargelegten Gründen an dieser Stelle darauf hingewiesen, dass es auch notwendig war, eine breit angelegte Unterstützungstätigkeit, die so genannte rechtlich-administrative Unterstützung bei der Verwaltung der Ausschreibung, bereitzustellen, d. h. Tätigkeiten, die von der Abfrage der Ausschreibungskennung im speziellen Portal bis zur Unterstützung durch spezialisierte Fachleute bei der Vorbereitung der Vergabemaßnahme reichen.

1) La necessità della presente modifica si innesta direttamente nelle circostanze che hanno richiesto la modifica di cui alla determina 3641489_prot.0223883_11-02-2022 e pertanto ricollegandosi alle motivazioni lì meglio individuate, si evidenzia qui che si è resa inoltre necessaria una ampia attività di supporto c.d. giuridico- amministrativo nella gestione della gara, intendendosi con tali attività prestazioni che spaziavano dalla richiesta del codice identificativo gara nell'apposito portale fino all'assistenza da parte, appunto, di soggetti specializzati nella predisposizione del provvedimento di aggiudicazione della gara.

2) der Gesamtcharakter des Auftrags verändert sich aufgrund der Änderung nicht. Der Gesamtcharakter des Auftrags verändert sich aufgrund der Änderung nicht, da es sich immer um außergerichtliche Rechtsberatungen handelt, die dem Zweck dient, den EVV zu unterstützen.

2) la modifica non altera la natura generale del contratto. Il carattere generale dell'incarico non cambia, poiché si tratta sempre di una consulenza legale extragiudiziale che serve a dare supporto al RUP, in particolare risulta essere una integrazione di attività già affidate precedentemente

3) eine etwaige Preiserhöhung beträgt nicht mehr als 50 Prozent des Werts des ursprünglichen Auftrags oder des ursprünglichen Rahmenabkommens.
Die Preiserhöhung (= 14.990,00 €) beträgt nicht mehr als 50% des Werts des ursprünglichen Auftrags (= 247.800 €). Werden mehrere aufeinander folgende Änderungen vorgenommen, so gilt diese Beschränkung für den Wert jeder einzelnen Änderung.
Solche aufeinander folgenden Änderungen dürfen nicht mit dem Ziel vorgenommen werden, die Richtlinie 2014/24/EU zu umgehen,

3) l'eventuale aumento di prezzo non è superiore al 50 per cento del valore del contratto iniziale o dell'accordo quadro. L'aumento di prezzo qui (= 14.990,00 €) non supera il 50% del valore del contratto originale (= 247.800 €).

4. Beträge/Importi

	Betrag/Importo	Sicherheitskosten/Importo sic.	Gesamtbetrag/complessivo
a) Ausschreibungsbetrag Ausschreibungsbe auch inklusive Option und Erweiterungen ohne MwSt./Importo complessivo di gara (incl. opzione e proroghe) escl. IVA Grundbetrag ohne MwSt./Importo a base d'asta escl. IVA - Rabattfähiger Betrag ohne MwSt./Importo soggetto a ribasso escl IVA	700.000,00 EUR 420.000,00 EUR	n.d. n.d. n.d.	
a) Zuschlagsbetrag/Importo aggiudicazione	247.800,00 EUR	n.d.	314.408,64 EUR
b) Vorherige Änderungen	392.727,39 EUR	n.d.	498.292,51 EUR
c) Veränderung des Betrages/Importo modificato	14.990,00 EUR	n.d.	19.019,31 EUR
d) neuer Vertragsbetrag/Nuovo importo contrattuale	655.427,39 EUR	n.d.	831.606,27 EUR

5. Buchhalterische Deckung – Copertura contabile

Investitionsausgaben – Finanziamento in conto capitale
Programm Jahr – programma anno 5879

Der Amtsdirektor
– Il Direttore d'ufficio
Der Verfahrensverantwortliche –
Il responsabile del procedimento
ing. Domenico Cramarossa
digital signiert/firmato digitalmente

/fg

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211
<http://www.sabes.it>

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211
<http://www.asdaa.it>

Vers. 03/2019

- A) Allgemein Rechtsvorschriften/riferimenti normativi generali:
LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; LG Nr. 16/2015; GvD Nr. 50/2016; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Anwendungsrichtlinien LR und ANAC.
LP n.17/1993; LP n.7/2001; LP n.14/2001; LP n. 1/2002; LP n.16/2015; D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Linee Guida GP e ANAC.

.....
Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211
<http://www.sabes.it>

.....
Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211
<http://www.asdaa.it>
Vers. 03/2019